Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdy wzmacniał w górze obłoki i utwierdzał źródła otchłani, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | gdy w górze wzmacniał obłoki i tworzył źródła w otchłani, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy w górze utwierdzał obłoki i umacniał źródła głębin; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy utwierdzał obłoki w górze, i umacniał źródła przepaści; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | gdy niebiosa utwierdzał wzgórę i ważył źrzódła wód, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | gdy w górze utwierdzał obłoki, gdy źródła wielkiej Otchłani umacniał, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy w górze utwierdzał obłoki i wyprowadzał z toni potężne źródła, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | gdy utwierdzał chmury wysoko, i umacniał źródła otchłani, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | kiedy w górze osadzał chmury i wyznaczał źródła głębinom, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | kiedy obłoki utrwalał tam w górze i źródła przepaści wód umacniał, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Коли Він робив горішні хмари сильними, і як впевненими клав джерела, що під небом |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdy u góry utwierdzał obłoki i wzbierały silne źródła toni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | gdy utwierdzał zwały chmur w górze, gdy umacniał źródła wodnej głębiny, |